

## **CURSO DE PROMOCIÓN Y EXTENSIÓN EDUCATIVA**

### **Aproximación a la literatura africana**

**(60 horas)**

## 1. JUSTIFICACIÓN

Defendemos la idea de que la literatura debe y puede ser utilizada para la transmisión de valores sociales, por mucho que la historia del siglo XX, con sus totalitarismos y los desastres a ellos aparejados, viniera a demostrar la impotencia de la palabra para anular la barbarie. Por ello, “reafirmar la confianza en la potestad de las grandes obras literarias y filosóficas para conocer y transformar el mundo, siendo conscientes de lo que está en juego, siendo consecuentes con las lecciones del pasado, debe ser nuestro desafío” (Mata, 2009: 52). El texto literario como producto social, cultural y estético es susceptible de ser utilizado, más allá de la intención con la que lo concibiera su autor. El texto también pertenece al lector. En esta línea, el texto literario puede acercarnos al otro y “posibilitar el tránsito del extrañamiento al reconocimiento” (Pereira y Modzelewski, 2006: 112).

Por lo que respecta a la Educación Intercultural, “la literatura se nos presenta como un medio ideal para este acercamiento al otro” (Obiols, 2004: 53). El texto literario nos permite acercar al alumnado a temas tan complejos como los relacionados con las modernas migraciones, la pérdida de valores de las sociedades contemporáneas y también puede ayudar a generar dinámicas de participación y de responsabilidad. Así, “para una pedagogía de la inclusión o, mejor dicho, de la integración, el texto literario se perfila, pues, como un intento de preservar herencias históricas, culturales y religiosas, de agilizar el diálogo entre mayorías y minorías: un punto favorecedor del encuentro entre culturas y sobre todo una manera de ver las cosas con los ojos del otro” (Bastida, Bordons y Rins, 2004: 73).

Si creemos que la literatura puede ayudarnos en nuestro intento por acercarnos al otro, deberíamos preguntarnos previamente qué imagen del otro reflejan los textos literarios puesto que “los tópicos históricos de nuestra percepción del otro no hacen sino repetirse mediante estructuras simbólicas nuevas” (Querol y Reyzábal, 2008: 9). Y es que ese otro muchas veces ha adoptado la forma del extranjero, del extraño, del exiliado, del deportado, en definitiva, de todo aquel “ajeno al núcleo cultural de poder que hace de agente definidor, catalogador de ese otro” (Querol y Reyzábal, 2008: 15).

En el horizonte de una ciudadanía intercultural, no caben las miradas deformadoras que del otro han mostrado los textos literarios a lo largo de la historia. Miradas que tienden a la aculturación o miradas que subrayan las diferencias. Ambas miradas responden a una posición de dominio que, a duras penas, son capaces de esconder el desprecio. Por todo ello, “es necesario reconstruir el proceso de definición del otro en nuestra cultura, y estudiar cómo aún se mantienen los tópicos y los mecanismos de diferenciación” (Querol y Reyzábal, 2008: 27). Y no sólo eso: es preciso empezar a cruzar miradas, la central y la periférica, Europa y África, la de aquí y la de allá, la de los autóctonos y la de los venidos de más lejos... ¿Para cuándo la presencia de otras literaturas en los currícula europeos? ¿Cuándo dejaremos de hablar del otro y permitiremos que él tome la palabra y sea él el que nos nombre? ¿Para cuándo un nosotros en el que todos nos reconozcamos?

Construyendo la diferencia estamos destruyendo al otro; nada hay pues más alejado del proyecto ético en el que nos gustaría embarcarnos a través de los textos literarios. Para

conjurar estos riesgos, convendría, como ya hemos apuntado, trabajar con textos producidos desde las periferias, entendidas éstas como esos espacios alejados del poder cultural hegemónico. Y a ello nos aprestamos aquí.

## **2. RELACIÓN CON LAS COMPETENCIAS CLAVE**

Las competencias clave que se desarrollarán serán principalmente cuatro:

Competencias sociales y cívicas. Es esencial comprender las dimensiones intercultural y socioeconómica de las sociedades europeas y percibir las identidades culturales y nacionales como un proceso sociocultural dinámico y cambiante en interacción con la europea, en un contexto de creciente globalización. El objetivo es caminar hacia sociedades cada vez más interculturales, y los textos literarios pueden servirnos de aliados en ese propósito.

Competencia en comunicación lingüística. En el curso procuraremos atender a los componentes que constituyen esta competencia: lingüístico, pragmático-discursivo, sociolingüístico, socio-cultural, estratégico (incluye tanto destrezas y estrategias comunicativas para la lectura, la escritura, el habla, la escucha y la conversación, como destrezas vinculadas con el tratamiento de la información, la lectura multimodal y la producción de textos electrónicos en diferentes formatos).

Competencia digital. Esta competencia se desarrollará a través del uso del blog, de Facebook o Twitter, además de otros recursos y aplicaciones digitales para la elaboración del proyecto final del curso.

Conciencia y expresiones culturales. Este curso busca poner en valor las expresiones culturales venidas desde el continente africano, especialmente todas aquellas de naturaleza literaria.

## **3. ASPECTOS INNOVADORES**

El principal aspecto innovador tiene que ver con el contenido del curso. Los autores y obras propuestos en el curso escapan del canon literario imperante y ponen el foco en esas periferias literarias ausentes de los currícula escolares.

El segundo aspecto innovador se centra en el uso de metodologías activas combinadas:

- Aprendizaje dialógico y colaborativo. El diálogo será el procedimiento principal del curso al estar presente en la totalidad de las clases.

- Uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación. Además, los contenidos trabajados en clase podrán ser ampliados con aquellos otros que se puedan ofrecer en el blog, en Facebook o en Twitter, y que servirán como medio para la participación.

- Aprendizaje basado en proyectos. El curso acabará con un proyecto elaborado por grupos acerca de alguno de los contenidos trabajados a lo largo del curso.

#### 4. OBJETIVOS

Los objetivos generales que se plantean con este curso son:

- Acercar la realidad cultural africana, especialmente en su dimensión literaria.
- Desarrollar la tolerancia activa, el respeto y la solidaridad ante la diversidad cultural, contribuyendo con ello al desarrollo de una sociedad cada vez más intercultural.
- Conocer, comprender y valorar algunas de las obras y autores pertenecientes a las literaturas africanas.
- Practicar el diálogo, la empatía y el espíritu crítico a partir de la lectura de textos literarios.
- Fomentar el gusto por la lectura y por el conocimiento de otras culturas.

#### 5. CONTENIDOS

Los contenidos a desarrollar en el curso son los siguientes:

- Desmontando estereotipos y prejuicios sobre África (La proyección de Peters. África no es un país. Un mundo de lenguas. ¿Qué dicen de África los medios de comunicación?).
- Una aproximación al continente africano (Geografía, Historia, Cultura).
- ¿Existe la literatura africana? La historia literaria. El dilema de las lenguas. ¿Quién es un autor africano?
- Panorama de las letras africanas. Principales obras y autores (Wole Soyinka, Naguib Mahfuz, Nadine Gordimer, J. M. Coetzee, Chimamanda Ngozi Adichie, Teju Cole, Hisham Matar, Amadou, Hampâté Bâ, Mariama Bâ, Boubacar Boris Diop, Fatou Diome, Mia Couto, Chigozie Obioma, Taiye Selasi, Dinaw Mengestu, Emmanuel Dongala, Chinua Achebe, Tahar Ben Jelloun, Faiza Guène, Donato Ndongo, Trifonia Melibea Obono, Agnès Agboton, Najat El Hachmi, Gaël Faye).
- Continuidades y discontinuidades en las letras africanas (Tradición versus modernidad. La posición de la mujer. Los conflictos bélicos. Las migraciones. La identidad).

#### 6. METODOLOGÍA

La didáctica de la literatura no puede obviar el nuevo marco sociocultural de las sociedades actuales. En este sentido, se convierte en un imperativo el despertar el interés, pero también el aprecio, por el conocimiento de otras culturas, todo ello con el propósito de contribuir a la construcción de una nueva ciudadanía intercultural.

La didáctica de la literatura debe dejar de atender a la consecución única de competencias lingüísticas y literarias y comenzar a desarrollar también competencias sociales y ciudadanas, entre las que la competencia intercultural ocupa un lugar destacado.

La metodología para enseñar literatura debe, pues, adoptar una perspectiva intercultural que recoja las siguientes orientaciones: “se debe educar para reconocer y respetar la diversidad lingüística y cultural y reflexionar sobre la propia cultura a partir de otros marcos culturales de referencia, (también) valorar la diversidad y el hecho diferencial como elementos enriquecedores y no excluyentes y discriminatorios, promover la comunicación y la convivencia tolerante entre los ciudadanos de cualquier procedencia, fomentar el conocimiento de otros idiomas y culturas, desarrollar actitudes críticas y fomentar actitudes positivas entre la lengua y sus hablantes, y erradicar los prejuicios lingüísticos, geopolíticos e ideológicos” (Prado, 2004: 136-137).

Coincidimos con Guadalupe Jover (2007: 14) cuando afirma que “toda mirada sobre la enseñanza de la literatura presupone una mirada sobre la educación y una mirada sobre el mundo”. La literatura en esta dirección debería acercarnos a un nuevo tipo de ciudadanía más inclusiva, cosmopolita y democrática. No podemos enseñar literatura o hacer uso de ella al margen del mundo: “así pues, las clases de literatura no pueden ser ya un reducto que dé la espalda a lo que ocurre extramuros de la escuela” (Jover, 2007: 62). En este sentido, la elección de los textos sobre los que trabajar se convierte en una tarea esencial: “necesitamos un corpus de textos que permita poner a dialogar unas obras con otras a fin de desmontar tantas jerarquizaciones culturales, sociales y de género; un corpus, en fin, que permita a los adolescentes un intercambio argumentado de modos de ser y de estar en el mundo” (Jover, 2007: 63). La selección de textos ha de atender a criterios no sólo estéticos o lingüísticos sino también éticos y culturales.

En el editorial de Cuadernos de Pedagogía (nº 399, marzo de 2010) titulado “No se puede jugar con la inmigración”, Jaume Carbonell apuntaba cinco actuaciones que podrían llevarse a cabo en el terreno educativo. Una de ellas, ésta: “Introducir un currículo intercultural y antirracista de carácter transversal, desde la Educación Infantil hasta la Secundaria, que ponga el énfasis en los aspectos más relevantes de la diversidad –y no en los folclóricos como suele hacerse– y en los valores de tolerancia, solidaridad y justicia social”. Desde hace unos años venimos escuchando eso del currículo intercultural y, sin embargo, aparte de notables experiencias, en lo esencial poco se han modificado la legislación, los libros de texto y las prácticas docentes de las diferentes áreas y asignaturas del currículo. Desde este curso, aspiramos a dar un paso hacia adelante en pos de un currículo verdaderamente intercultural en la enseñanza de la literatura, aunque sea desde las enseñanzas no regladas. A partir de esta experiencia, bien podríamos plantearnos su generalización también en las enseñanzas regladas.

Para X. Besalú (2010: 15), “contribuir a la construcción de una nueva ciudadanía exige la elaboración de un nuevo canon literario en una triple dirección: reconociendo el carácter pluricultural de la cultura española; dando visibilidad a los vínculos históricos que España ha tenido con Europa, con el mundo árabe y con Latinoamérica; y abriéndolo a aquellas literaturas y territorios antaño remotos, pero hoy tan cercanos (África, Asia...)”. Estamos completamente de acuerdo: la enseñanza de la literatura no puede seguir de espaldas a la realidad mundial, enrocándose en una lectura estrictamente nacional de la tradición literaria, privilegiando unos textos y silenciando otros. Al tiempo que nos interrogamos por los textos a los que dar entrada en nuestras clases, deberíamos también cuestionarnos la metodología que empleamos. Se trataría

de dar la vuelta tanto al qué enseñamos como al cómo lo enseñamos. En palabras de A. Bolívar (2007): “la implementación de una educación para la ciudadanía se puede convertir en un factor de innovación en la gestión y organización de los centros y en los currículos escolares”.

Convendría, como ya hemos apuntado, trabajar con textos producidos desde las periferias, entendidas éstas como esos espacios alejados del poder cultural hegemónico, o desde esos lugares de frontera, o desde la experiencia de la errancia.

Concretando en el presente curso, la metodología será lo más activa posible y combinará, como ya hemos indicado antes:

- Clases llamadas “magistrales” en las que el profesor expondrá los aspectos más relevantes de los diferentes contenidos. Ahora bien, en la mayor parte de los casos, a la teoría le seguirá algún tipo de tarea práctica.

- Clases prácticas marcadas por el aprendizaje dialógico y colaborativo. En muchos casos, estas clases prácticas partirán de la lectura de algún texto o del visionado de algún texto audiovisual.

- Tareas en las que habrá que usar las nuevas tecnologías de la información y la comunicación. Además, los contenidos trabajados en clase podrán ser ampliados con aquellos otros que se ofrecerán en el blog, en Facebook o en Twitter.

- Elaboración de un proyecto final elaborado por grupos acerca de alguno de los contenidos trabajados a lo largo del curso.

## 7. DURACIÓN DEL CURSO

El curso tendrá una duración total de 60 horas, distribuidas según las necesidades del centro y la disponibilidad de los alumnos de forma anual, cuatrimestral o bimestral.

## 8. MATERIALES

- Materiales elaborados / aportados por el profesorado.
- Antología de textos elaborados por el profesor.
- Libros de lectura (biblioteca del centro, bibliotecas públicas, lotes para clubes de lectura de Casa África).
- Blog, Facebook o Twitter del curso.
- Literáfricas: <https://literafrica.wordpress.com/>
- Wiriko: <https://www.wiriko.org/>
- Afribuku: <http://www.afribuku.com>
- África no es un país: [https://elpais.com/agr/africa\\_no\\_es\\_un\\_pais/a](https://elpais.com/agr/africa_no_es_un_pais/a)
- Otro material audiovisual.
- Libros propuestos: En un lugar del Atlántico, Fatou Diome; Americanah, Chimamanda Ngozi Adichie; Pequeño país, Gaël Faye.

## 9. EVALUACIÓN

### 9.1. CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y SU CONCRECIÓN

El alumno:

- Se interesa por la realidad cultural y literaria del continente africano.
- Desarrolla la tolerancia activa, el respeto y la solidaridad ante la diversidad cultural, contribuyendo con ello al desarrollo de una sociedad cada vez más intercultural.
- Conoce, comprende y valora algunas obras y autores pertenecientes a las literaturas africanas.
- Practica el diálogo, la empatía y el espíritu crítico a partir de la lectura de textos literarios.
- Demuestra gusto por la lectura y por el conocimiento de otras culturas.

Para precisar estos criterios de evaluación, se verificará el nivel de adquisición de los contenidos en base a estos indicadores de concreción:

<i>Adquisición insuficiente</i>	El alumno no alcanza un mínimo aceptable y necesita una mejora sustancial.
<i>Adquisición básica</i>	El alumno alcanza un mínimo aceptable, aunque es susceptible de mejora.
<i>Adquisición excelente</i>	El alumno evidencia una adquisición excepcional, por encima del mínimo.

### 9.2. PROCEDIMIENTOS E INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

Los procedimientos e instrumentos de evaluación serán variados, teniendo en cuenta la actitud activa ante el aprendizaje, así como el trabajo llevado a cabo en el aula y una verificación de conocimientos, poniendo el acento en la superación personal y evitando en la medida de lo posible la competitividad y la valoración excesiva de las calificaciones.

### 9.3. CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Sobre los instrumentos antes referidos, se valorará, en primer lugar, que la asistencia a clase supere el 50% para que el alumnado pueda ser evaluado, de acuerdo con los siguientes porcentajes:

- Conocimientos adquiridos: 40%
- Trabajo realizado: 40%
- Actitud activa y participativa: 20%